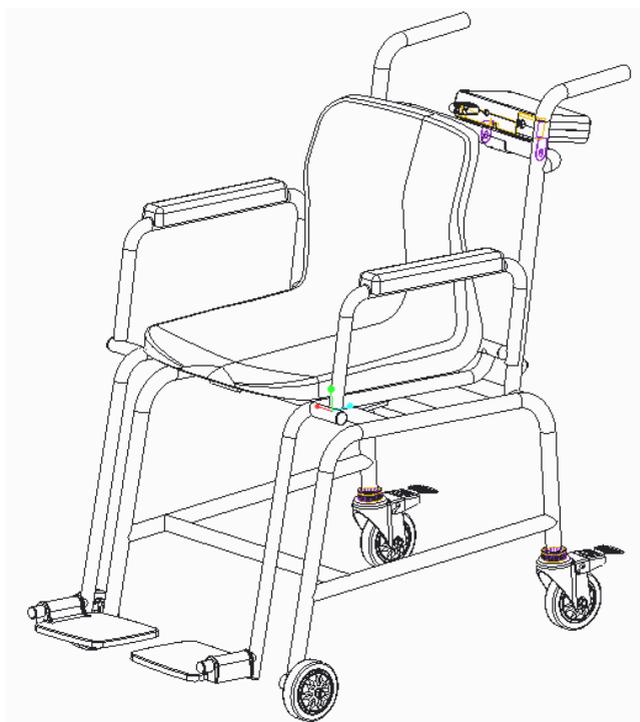




## Balance à chaise

### Manuel d'utilisation **MS5810/MS5811**



Veillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.



# TABLE DES MATIÈRES

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>I. Notes de sécurité</b> .....  | <b>6</b>  |
| A. Informations générales .....  | 7         |
| B. Directives CEM et déclaration du fabricant .....                          | 11        |
| <b>II. Installation</b> .....  | <b>16</b> |
| A. Dispositif d'assemblage .....   | 16        |
| B. Réglage de la hauteur des roues .....                                     | 19        |
| C. Insertion des piles .....   | 20        |
| D. Utilisation de l'adaptateur .....   | 21        |
| <b>III. Indicateur</b> .....   | <b>22</b> |
| A. Fonctions des indicateurs et des touches .....                            | 22        |
| B. Disposition de l'affichage .....  | 23        |
| <b>IV. Utilisation de l'appareil</b> .....                                   | <b>23</b> |
| A. Fonctionnement de base .....  | 23        |
| B. Tenir .....   | 24        |
| C. IMC .....   | 24        |
| D. Tare .....  | 25        |
| E. Imprimer .....  | 25        |
| <b>V. Configuration de l'appareil</b> .....                                  | <b>26</b> |
| <b>VI. Configuration de la connexion USB au PC</b> .....                     | <b>27</b> |
| <b>VIII. Dépannage</b> .....   | <b>29</b> |
| Messages d'erreur .....  | 30        |
| <b>IX. Spécifications du produit</b> .....                                   | <b>32</b> |
| A. Informations sur l'appareil .....   | 32        |
| B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation .....                     | 33        |
| <b>X. Déclaration de conformité</b> .....                                    | <b>36</b> |

# Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

| Texte/Symbole   | Signification   |
|---|---|
|    | Attention, consulter la documentation d'accompagnement avant utilisation  |
|    | Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires.       |
|    | Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que année/pays de fabrication  |
|    | Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.   |
|    | Appareil électromédical, partie appliquée de type B   |
|    | Appareil électromédical, partie appliquée de type BF  |
|    | Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil  |
|    | Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne   |
|    | L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil  |
|  | Numéro de lot du fabricant pour l'appareil  |
|  | Numéro de série de l'appareil   |
|  | Identifiant unique de l'appareil  |
|  | Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument.  |
|  | Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical |
|  | Appareil conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)   |

**M** : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 16=2016)  
**0122** : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil (le cas échéant)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)

CON.

Compteur d'événements confirmant le nombre de fois que l'appareil a été étalonné (le cas échéant)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taiwan (NCC)



L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis



L'appareil est conforme à la réglementation britannique de 2016 sur les instruments de pesage non automatiques (modèles vérifiés uniquement)  
**M** : Étiquette de conformité en conformité avec le Règlement sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique de 2016  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et l'UKCA l'étiquette a été appliquée. (ex : 20=2020)  
**8506** : Identifiant de l'organisme agréé en métrologie



L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation



Polarité d'alimentation de l'appareil.

« En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité »

**Avis de droits d'auteur**  
**Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site Web: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.  
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à une autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par un non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs typographiques dans le manuel sans préavis, et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client. Charder se reserva el derecho de corregir erratas en el manual sin previo aviso y de modificar el exterior del dispositivo por motivos de calidad sin el consentimiento.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

## I. Notes de sécurité

### A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non traités dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

### But prévue

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans les spécifications, pour une utilisation liée au poids par des professionnels.

### Avantage clinique

Les résultats de la mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

### Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du sujet. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

### Profil du patient prévu

- (a) Âge : sans restrictions
- (b) Poids : sans restrictions dans la capacité de l'appareil
- (c) Conditions du patient : nécessitent la mesure du poids corporel. Incapable de se tenir debout sans soutien.

### Profil de l'utilisateur prévu

- (a) d'au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :
  - Être capable de lire à un niveau de lycée et de comprendre les chiffres arabes (par exemple : 1, 2, 3, 4...)
  - Connaissances de base en hygiène
  - Formé à l'utilisation de l'appareil
  - Lire le manuel d'instructions

- (c) Langue :
- Capable de lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran
- (d) Qualifications :
- Aucune certification ou qualification spéciale requise
  - Capable de pousser le lit sur la plate-forme de pesée. Deux utilisateurs recommandés.

### Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. De manière générale, le risque le plus probable causé par une mauvaise utilisation de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité à utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est jugé acceptable. Les balances pour lits sont une option importante pour peser les patients. L'utilisation de l'appareil ne devrait pas entraîner de préjudice pour l'utilisateur ou le patient.

### Maniement général

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés. Veuillez noter que la taille peut varier au cours de la journée.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à proximité d'équipements pouvant provoquer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

### Instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes :

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans s'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation annulera la garantie.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation.

## Nettoyage

La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

## Entretien

Veuillez contacter votre distributeur local Charder pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence doit être déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil.

## Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés pour l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés, installation incorrecte ou mise en service par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que le dommage ne soit attribuable à une négligence de la part de Charder.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance, d'inspection technique et de réparation doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.



### **Avertissement**

Mesures pour les personnes handicapées physiques.

- Les personnes handicapées physiques ne doivent pas tenter de prendre des mesures seules, mais doivent plutôt demander à leurs soignants de les aider à utiliser l'appareil.
- Le repose-pieds ne peut être utilisé que lorsque le sujet est assis sur une chaise. Pour éviter toute blessure, le sujet doit éviter de se tenir debout sur le repose-pieds, car l'appareil peut basculer s'il n'est pas utilisé correctement.



### **Avertissement**

- Le cadre pliable doit être manipulé avec précaution. Gardez les doigts, les mains ou toute autre partie du corps à l'écart lors du pliage ou du dépliage du cadre, afin d'éviter toute blessure.



### **Rapport d'incident**

Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/sujet.

## B. Directives CEM et déclaration du fabricant

| <b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>   |                   |  |
|---|-------------------|--|
| Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. |                   |  |
| <b>Essai d'émission</b>   | <b>Conformité</b> | <b>Environnement électromagnétique - conseils</b>  |
| Émissions RF CISPR 11   | Groupe 1          | L' appareil utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité. |
| Émissions RF CISPR 11   | Classe A          | Le produit peut être utilisé dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement raccordés à un réseau d'alimentation basse tension qui alimente des bâtiments utilisés à des fins domestiques.                        |
| Émissions harmoniques IEC 61000-3-2   | Classe A          |  |
| Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3  | Conformité        |  |

| <b>Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique</b>   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. |  |  |   |
| <b>Test d'immunité</b>  | <b>Niveau de test IEC 60601</b>  | <b>Niveau de conformité</b>  | <b>Environnement électromagnétique - conseils</b>   |
| Décharge électrostatique (ESD)<br>CEI 61000-4-2   | $\pm 8 \text{ kV}$<br>$\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV},$<br>$\pm 8 \text{ kV}, \pm 15$<br>$\text{kV air}$ | $\pm 8 \text{ kV}$<br>$\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV},$<br>$\pm 8 \text{ kV}, \pm 15$<br>$\text{kV air}$ | Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériaux |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  |   |   | synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.   |
| Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4   | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique<br>+ 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie  | + 2kV pour les lignes d'alimentation électrique<br>+ 1kV pour les lignes d'entrée/sortie  | La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.  |
| Surtension IEC 61000-4-5   | ± 1 kV ligne(s) à ligne(s)<br>± 2 kV ligne(s) à la terre  | + 1 kV ligne(s) à ligne(s)<br>+ 2 kV ligne(s) à la terre  | La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.  |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11 | <u>0% UT pour 0,5 cycle</u><br><u>0% UT pour 1 cycle</u><br><br><u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u><br><br><u>0% UT pendant 5 s</u> | <u>0% UT pour 0,5 cycle</u><br><u>0% UT pour 1 cycle</u><br><br><u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u><br><br><u>0% UT pendant 5 s</u> | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin d'un fonctionnement continu pendant les interruptions du secteur, il est recommandé d'alimenter l'appareil à partir d'une alimentation sans interruption ou une batterie. |
| Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8   | <u>3 0 A/m</u>  | <u>3 0 A/m</u>  | Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation de l'appareil doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique .   |
| REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.                                       |   |   |  |

## Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l' appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| Test d'immunité   | Niveau de test IEC 60601   | Niveau de conformité  | Environnement électromagnétique - conseils  |
|---|--|---|---|
| <p>RF conduite<br/>CEI<br/>61000-4-6</p> <p>RF rayonnée<br/>IEC<br/>61000-4-3</p> | <p>3 Vrms<br/>150 kHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u><br/><u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m<br/>80 MHz à 2,7 GHz</p> | <p>3 Vrms<br/>150 kHz à 80 MHz</p> <p><u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u><br/><u>80 % AM à 1 kHz</u></p> <p>3 V/m<br/><u>80 MHz à 2,7 GHz</u></p> | <p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à celle recommandée par rapport à toute partie de l' appareil , y compris les câbles, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l' émetteur .</p> <p><b>Distance de séparation recommandée :</b></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math><br/> <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz<br/> <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>Où <math>P</math> est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site <sup>a</sup>, doivent être inférieures</p> |

|   |  |  |
|---|--|--|
|   |  | <p>au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences <sup>b</sup>.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :</p>  |
| <p>REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>  |  |  |
| <p>a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, l'appareil doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil .</p> <p>b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.</p> |  |  |

**Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

L' appareil est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l' appareil peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l' appareil , comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

| Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur<br><br>L | Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m |                                       |  |
|--|--|---------------------------------------|--|
|  | 150 kHz à 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                              | 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,5 GHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01   | 0,12   | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1  | 0,38   | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1  | 1,2  | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10   | 3,8  | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100  | 12   | 12                                    | 23                                     |

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

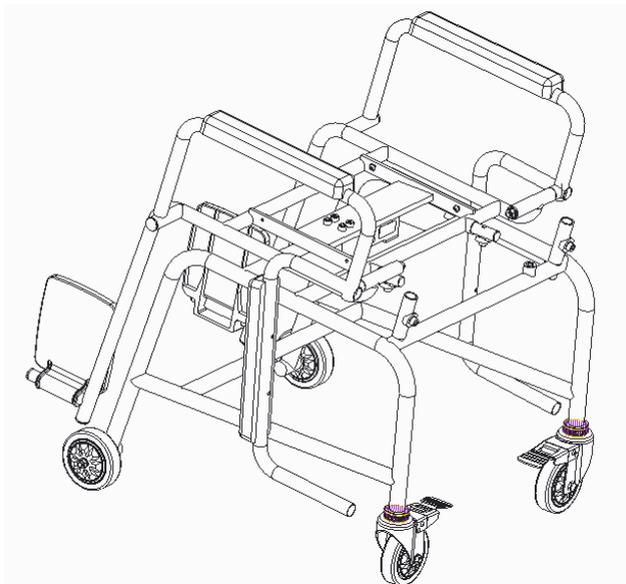
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

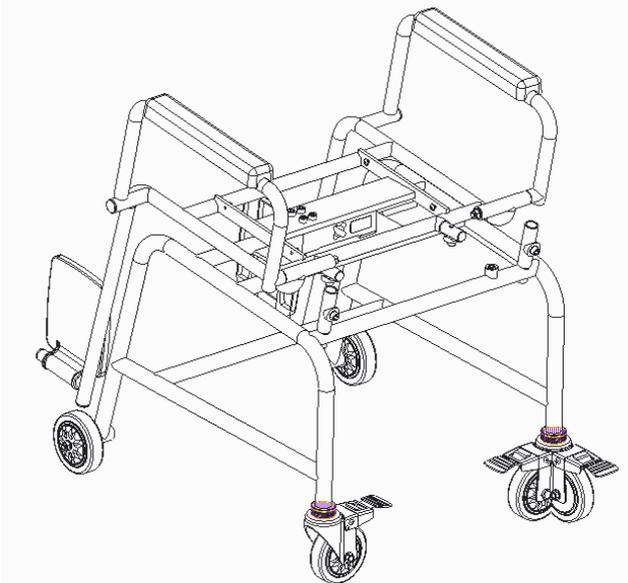
## II . Installation

### A. Dispositif d'assemblage

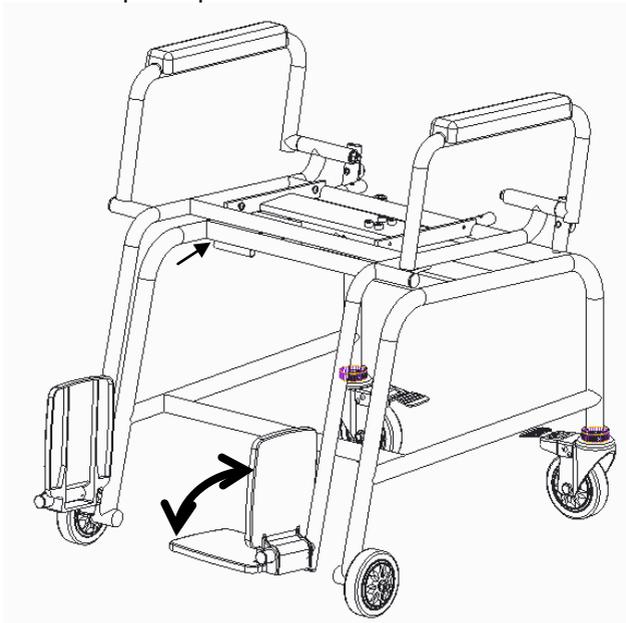
1. Faites pivoter les accoudoirs vers le haut



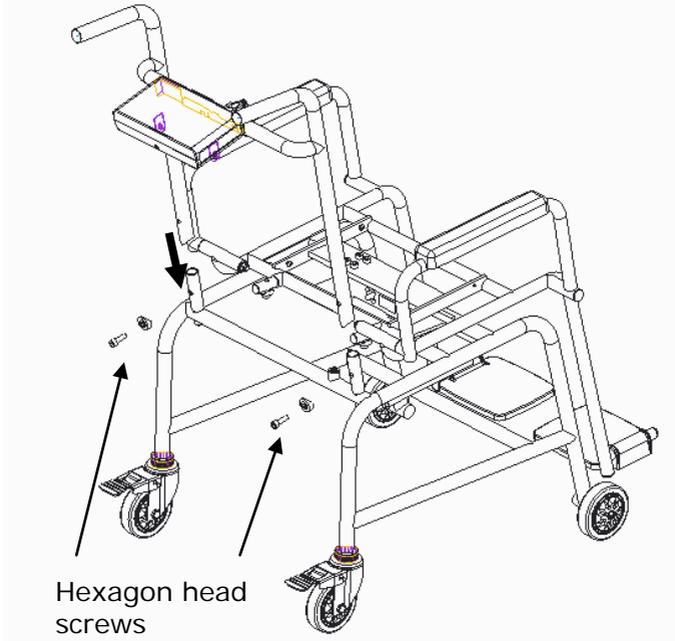
2. Vérifiez que les roulettes et les freins fonctionnent normalement



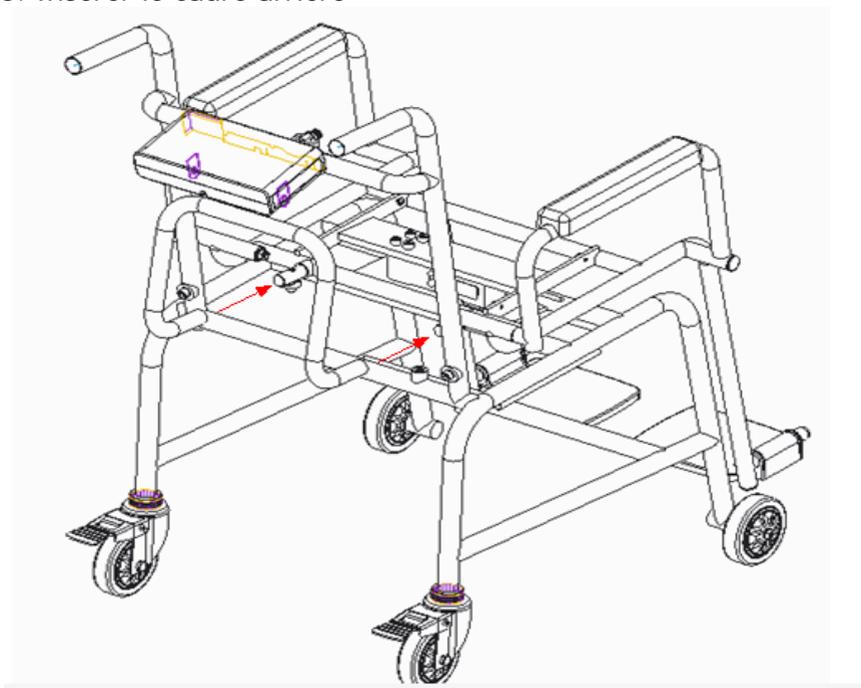
3. Faites pivoter le repose-pieds vers le bas



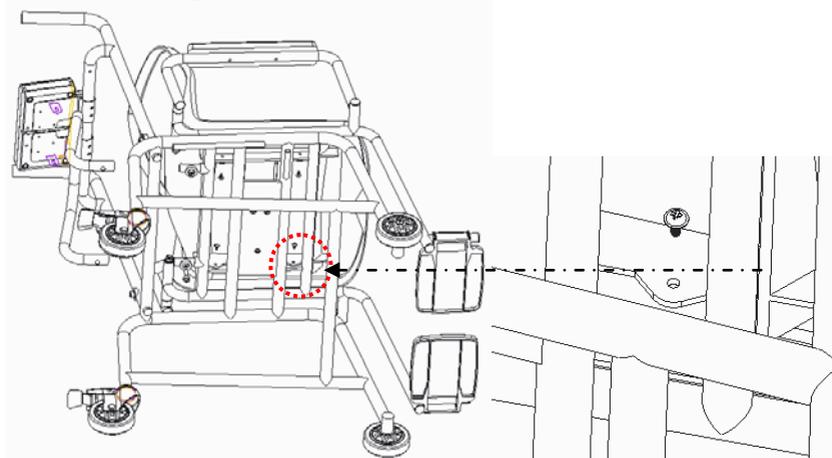
4. Insérez le guidon et fixez-le à l'aide de deux vis à tête hexagonale

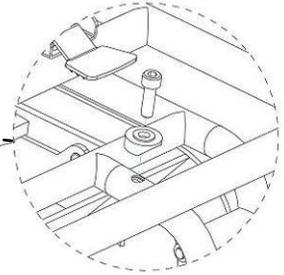
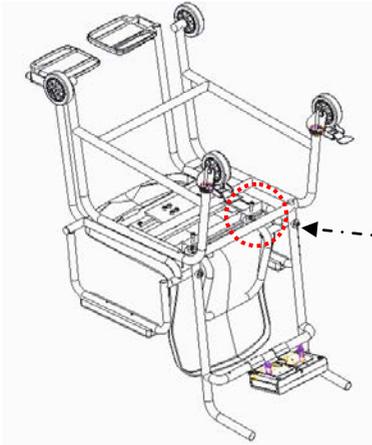


5. Insérer le cadre arrière



6. Fixez le siège au cadre à l'aide de vis





Scale 4:1

## B. Réglage de la hauteur des roues

1. Placez l'appareil sur une surface plane, appliquez les freins des roues

Brakes



2. Pour serrer la roulette, desserrez légèrement le contre-écrou. Après avoir desserré, tournez le cadre de la roue dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.



Counter nut

Wheel frame

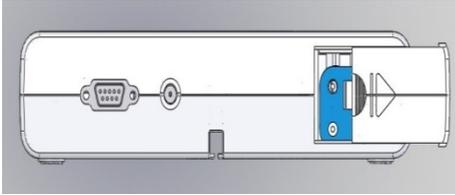
3. Réglez la hauteur de la roue jusqu'à ce que la bulle d'air sur l'indicateur de niveau soit de niveau



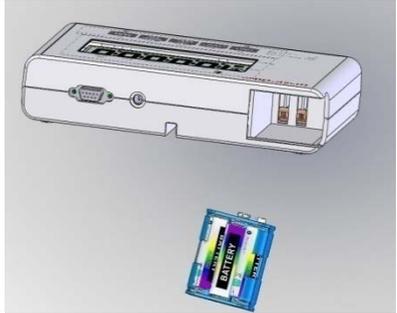
**REMARQUE :** Veillez à ne pas perdre les roues pendant le réglage

### C. Insertion des piles

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie



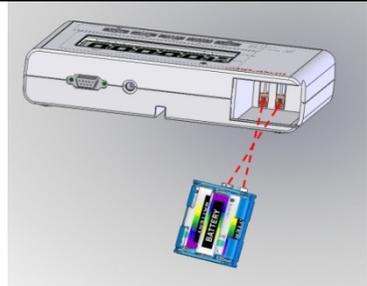
2. Retirez le boîtier de la batterie



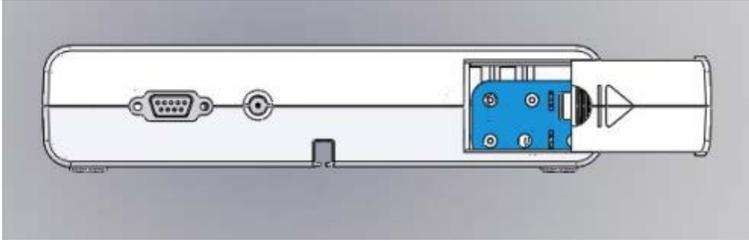
3. Insérez les piles



4. Lors de l'insertion du boîtier de la batterie, assurez-vous que le contact avec les broches du boîtier est correct.

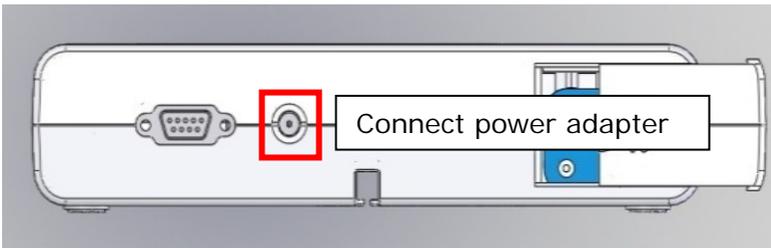


5. Fermez le couvercle du boîtier de la batterie.



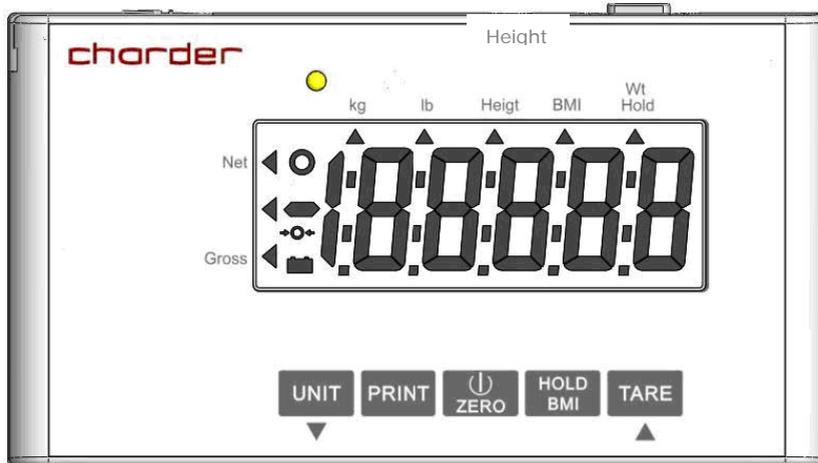
#### D. Utilisation de l'adaptateur

1. Connectez l'adaptateur à l'indicateur avant de le connecter à l'alimentation secteur
2. Débranchez l'adaptateur de l'alimentation secteur avant de débrancher la broche de l'adaptateur de l'indicateur.



### III. Indicateur

#### A. Fonctions des indicateurs et des touches

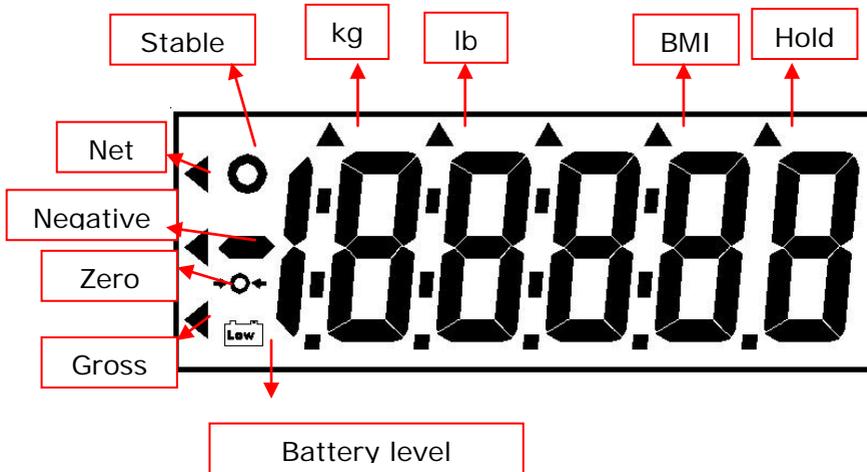


(lb disponible uniquement sur MS5810)

#### Fonction clé

|   |   |
|---|---|
|    | <b>UNITÉ</b> : basculer entre les unités (MS5810 uniquement) .  |
|    | <b>Imprimer</b> : Lorsque l'imprimante ou le PC est connecté à la balance, appuyez sur cette touche pour imprimer les résultats.  |
|  | <b>Marche/Arrêt/Zéro</b> : Allumer et éteindre l'appareil. Maintenir enfoncé pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil. Réinitialiser l'affichage à 0,0 kg.   |
|  | <b>HOLD/BMI</b> : Déterminer la valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour activer le mode de calcul de l'IMC (indice de masse corporelle). |
|  | <b>TARE</b> : Déduire le poids des résultats. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres.  |

## B. Disposition de l'affichage



**Hold** : la fonction Hold est activée

**IMC** : La fonction IMC est activée

**kg** : L'unité actuelle est le kg

**lb** : L'unité actuelle est lb

**Stable** : Le poids est stable.

**Net** : Le résultat actuel est le poids net

**Négatif** : le poids est inférieur à zéro

**Zéro** : Le poids est à zéro

**Brut** : Le résultat actuel est le poids brut.

**Batterie** : Niveau de charge de la batterie. Remplacez la batterie lorsqu'elle est faible.

## IV. Utilisation de l'appareil

### A. Fonctionnement de base

Allumez l'appareil à l'aide  de la touche. L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage et affichera la version du logiciel.

Une fois que « 0,00 kg » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt pour la mesure.

**Remarque** : Si « 0,00 kg » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur

 la touche pour mettre l'appareil à zéro.

Le sujet guide doit s'asseoir sur la chaise. Une fois le poids stabilisé, le symbole « stable » apparaît sur l'indicateur.

**Remarque** : si le poids du sujet dépasse la capacité de la balance (y compris la tare), l'indicateur affichera le message « Err » en raison d'une surcharge.

## B. Tenir

La fonction de maintien détermine le poids moyen, conçue pour être utilisée si le poids du sujet ne se stabilise pas (ex : un enfant actif).

**Remarque** : si la fluctuation est trop importante, la détermination du poids moyen sera difficile et la fonction de maintien risque de ne pas fonctionner correctement.

1. Allumez l'appareil normalement.
2. Appuyez sur la  touche. Le triangle à côté de « HOLD » sur l'indicateur clignote.
3. Guidez le sujet pour qu'il s'assoie sur la chaise.
4. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est alors verrouillé - à ce stade, le sujet peut quitter l'appareil.
5. Pour libérer le poids verrouillé, appuyez  à nouveau sur la touche pour revenir au mode normal de l'appareil.

**Remarque** : la fonction de maintien peut être activée avant ou après que le sujet se soit placé sur la plateforme de mesure. Cependant, si le sujet a du mal à rester immobile, nous recommandons d'activer la fonction de maintien une fois que le sujet s'est placé sur la plateforme.

## C. IMC

1. Pesez le sujet normalement. Une fois que le symbole « stable » apparaît sur l'indicateur, appuyez sur la  touche pour accéder au mode IMC.
2. L'écran affiche la dernière hauteur enregistrée. Le chiffre le plus à gauche clignote.
3. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex : 170 cm). La saisie passera automatiquement au chiffre suivant. Appuyez sur  la touche pour diminuer, appuyez sur  la touche pour diminuer. (Appuyez et maintenez pour accélérer)

4. Après avoir saisi la hauteur, appuyez **HOLD BMI** pour confirmer.
5. L'indicateur alternera entre l'affichage du poids et de l'IMC.
6. Appuyez sur **HOLD BMI** la touche pour revenir au mode normal.

| Catégorie   | IMC (kg/ m <sup>2</sup> ) | Risque de maladies liées à l'obésité |
|-------------|---------------------------|--------------------------------------|
| Sous        | < 18,5                    | Faible                               |
| Normale     | 18,5-24,9                 | Moyenne                              |
| Sur         | 24,9-29,9                 | Légèrement augmenté                  |
| Obèse I     | 30,0-34,9                 | Augmenté                             |
| Obésité II  | 35,0-39,9                 | Haut                                 |
| Obésité III | > 40                      | Très élevé                           |

(Normes IMC pour adultes de l'Organisation mondiale de la santé)

## D. Tare

La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

1. Placez l'objet à tarer sur la plate-forme de mesure.
2. Appuyez sur **TARE** la touche lorsque le symbole stable apparaît sur l'indicateur. L'écran affichera « 0,00 kg ».
3. Guider le sujet (et l'objet taré) à peser sur la plate-forme de mesure. Effectuer la mesure.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez tous les objets de la plate-forme de mesure et appuyez sur **TARE** la touche.

## E. Imprimer

Si une imprimante thermique est connectée à l'indicateur, les résultats peuvent être imprimés en appuyant sur **PRINT** la touche.

## V. Configuration de l'appareil

Lorsque l' appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche [ **TARE** ] pendant environ 3 secondes , jusqu'à ce que l'écran affiche « SET » , suivi de « AOFF » (première option du menu de réglage) .

Dans le menu de configuration de l'appareil :

 pour basculer vers l'option de menu suivante

 pour confirmer la sélection / entrer dans le sous-menu

**A OFF**

**Arrêt automatique** : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.

Options d'arrêt automatique : 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

Appuyez  pour basculer entre les options de temps et  pour confirmer la sélection.

**r RANGE**

**Ajuster la plage de comptage** : ce paramètre est normalement utilisé par les distributeurs qualifiés et n'a pas besoin d'être modifié par les utilisateurs.

Appuyez  pour basculer entre 2d, 4d, 6d et 8d. Appuyez  pour confirmer la sélection.

**bEEP**

**Buzzer/Bip** :

Lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  sur la touche pour confirmer la sélection.

## VI. Configuration de la connexion USB au PC

Pour une connexion réussie, le matériel PC doit être connecté à l'appareil à l'aide du câble RS232 désigné par le fabricant.

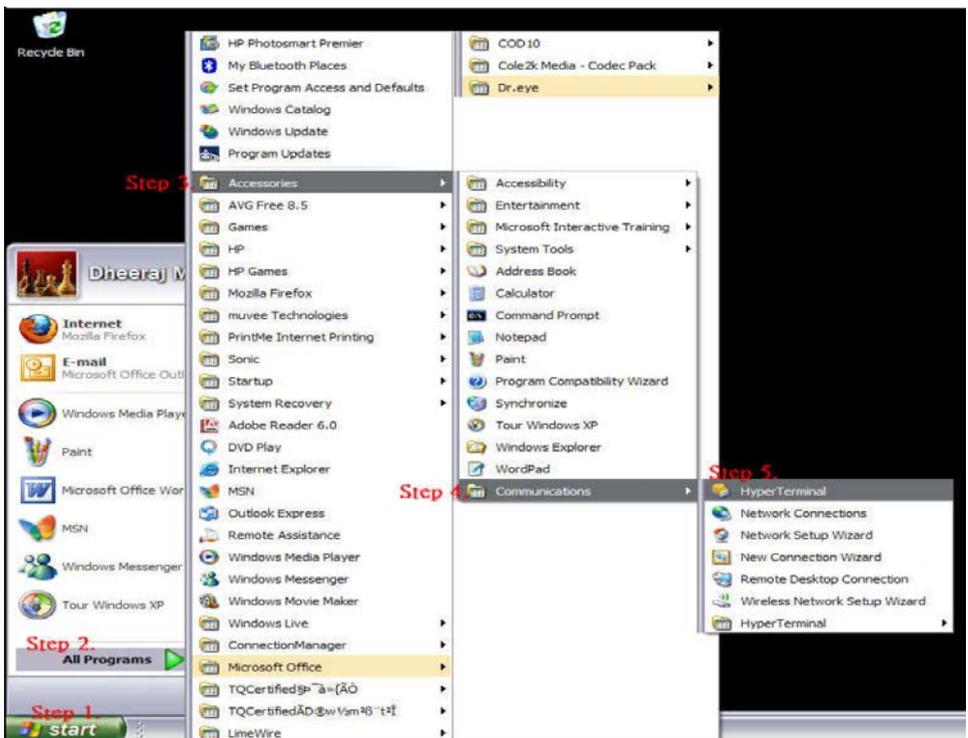
1. Le logiciel gratuit Hyper Terminal peut être utilisé pour connecter l'appareil à un PC. Le logiciel peut être téléchargé à partir du site Web de Charder :

[URL DU LIEN] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Connectez le câble RS232 à l'indicateur de l'appareil et au PC. Suivez les instructions d'installation ci-dessous :

### Configuration du programme

1. Après l'installation de Hyper Terminal, les résultats de mesure peuvent être envoyés de l'indicateur au PC.



2. Nommez la connexion et cliquez sur **[OK]** .



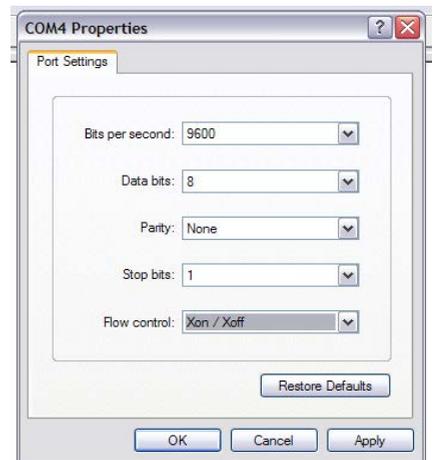
3. Sélectionnez COM (1, 2, 3, 4...) dans le menu déroulant « Se connecter en utilisant » et appuyez sur **[OK]** .



4. Définissez les paramètres du port comme ci-dessous :

- Débit en bauds : 9600 bits par seconde
- Bits de données : 8
- Contrôle de parité : Aucun
- Mors d'arrêt : 1
- Poignée de main : RTS/CTS
- Code de données : ASCII

Appuyez sur **[OK]** pour terminer la configuration.



## Envoyer les résultats de l'appareil au PC

Après avoir effectué la mesure du poids/IMC, appuyez sur le bouton **[PRINT]** de l'indicateur. Les résultats s'afficheront dans le logiciel Hyper Terminal.

## Sauvegarde et impression des résultats

1. Appuyez sur **[Enregistrer sous]** pour enregistrer les résultats de mesure sous forme de fichier .csv sur votre PC. Le nom de fichier par défaut est identique à l'ID utilisateur. (ex : 20190201.csv) Pour suivre les modifications et les mesures multiples pour le même sujet, nous vous recommandons de ne pas modifier le nom de fichier par défaut.

## VIII . Dépannage

Avant de contacter votre distributeur Chardeur local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

### Auto-inspection

#### 1. L'appareil ne s'allume pas

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

#### 2. Indicateur indiquant « 0000 » ZÉRO SPAN hors plage

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez le niveau de la roue en fonction de l'indication du niveau à bulle et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

### 3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

### Assistance du distributeur requise

Si les erreurs suivantes se produisent, nous vous recommandons de contacter votre distributeur Charder local pour des services de réparation ou de remplacement :

#### 1. L'appareil ne s'allume pas

- Touche marche/arrêt défectueuse
- Fils cassés ou endommagés provoquant un court-circuit ou une connexion défectueuse
- Rupture du fusible de sécurité
- Adaptateur défectueux

#### 2. Dégâts de l'indicateur

- Les défauts matériels possibles incluent : une luminosité inégale sur l'écran LCD, un texte flou, un écran arc-en-ciel maculé, un affichage décimal incorrect
- Impossible de sauvegarder ou de lire les données
- L'indicateur affiche « ERRL » après la mise sous tension de l'appareil
- Les touches ne répondent pas
- Dysfonctionnement du buzzer

### Messages d'erreur

| Message d'erreur  | Raison   | Action  |
|---|--|---|
|  | <b>Avertissement de batterie faible</b><br>La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil | Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur                |
|  | <b>Surcharge</b><br>La charge totale dépasse la capacité maximale de l'appareil  | Réduisez le poids sur la plate-forme de mesure et réessayez |

|   |   |   |
|---|---|---|
|    | <p><b>Erreur de programme</b><br/>Erreur détectée au démarrage de l'appareil</p>                  | <p>Si l'erreur se produit à plusieurs reprises après s'avoir éteint et rallumé l'appareil, veuillez contacter le distributeur</p> |
|    | <p><b>Erreur de comptage (trop faible)</b><br/>Signal des cellules de charge trop faible</p>      | <p>L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur</p>    |
|    | <p>Compte à zéro sur la plage de zéro d'étalonnage +10 % lorsque l'appareil est sous tension</p>  | <p>Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur</p>  |
|    | <p>Compte à zéro sous la plage de zéro d'étalonnage -10 % lorsque l'appareil est sous tension</p> | <p>Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur</p>  |
|  | <p><b>Erreur de programme</b><br/>Défaut avec le logiciel de l'appareil</p>                       | <p>L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur</p>    |

## IX . Spécifications du produit

### A. Informations sur l'appareil

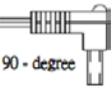
| Modèle                       |                 | MS5810   | MS5811                                 |
|------------------------------|-----------------|--|--|
| Afficher                     |                 | DP3400   |  |
| Mesure du poids              | Capacité        | 200 kg x 100 g   | 0-100 kg x 100 g<br>100-150 kg x 200 g |
|                              | Précision       | ± 2e   | ±1,5e                                  |
|                              | OIML            | N / A  | Classe III                             |
|                              | Unités          | kg/lb  | kg                                     |
|                              | Écran LCD       | Écran LCD de 1,2 pouces ( 5 1/2 chiffres )   |  |
| Dimensions                   | Dans l'ensemble | 630 ( L ) x 920 ( P ) x 630 ( H ) mm   |  |
|                              | Siège           | Hauteur : 560 mm<br>Largeur : 420 mm   |  |
|                              | Accoudoir       | Hauteur : 720 mm   |  |
| Poids de l'appareil          |                 | 18 kg  |  |
| Fonctions clés               |                 | Marche / Arrêt / Zéro, Maintien/IMC, Unité (actif sur MS5810 uniquement), Impression, Tare                     |  |
| Transmission de données      |                 | RS232<br><b>REMARQUE</b> : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés. |  |
| Alimentation électrique      |                 | 6 piles AA / Adaptateur secteur  |  |
| Environnement d'exploitation |                 | 0°C ~ +40°C<br>15 % / 8,5 % HR<br>700 hPa ~ 1060 hPa   |  |
| Accessoires standards        |                 | Manuel d'utilisation x1 , Adaptateur secteur x1  |  |
| Accessoires optionnels       |                 | Imprimante thermique   |  |

## B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation



### Avertissement

L'appareil est uniquement compatible avec les adaptateurs secteur répertoriés ci-dessous.

| TENSION D'AMPÈRE | DESSIN N°   | APPROUVÉ CE TYPE N° / MODÈLE N° | TAPER       | Adaptateur de prise   |
|------------------|-------------|---------------------------------|-------------|---|
| 12V 1A           | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA              | NOUS        | <br>90 - degree |
|                  | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA              | UE          |   |
|                  | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA              | ROYAUME-UNI |   |
|                  | CD-AD-00044 | UES12LCP-120100SPA              | AU          |   |





## X. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous :

|   |  |
|---|--|
|  | (UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux   |
|  | Directive 2014/31/UE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique (Modèles OIML uniquement) |

**Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

**Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques**

(applicable si un module sans fil est utilisé)

**Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

*Veillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.*

Représentant autorisé de l'UE :



**Obelis s.a.**  
Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

**Manufactured by:**  
 Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-00848 REV001 10/2024